

About **Mano a Mano**

www.manoamano.us

Mano a Mano celebrates Mexican culture and promotes the understanding of Mexican traditions among immigrants, artists, educators and the general public. Through classes and annual celebrations of holidays, as well as festivals, concerts, performances, processions, installations and seminars.

About **CSV**

www.csvcenter.org

The Clemente Soto Vález Cultural & Educational Center Inc. is a Puerto Rican/Latino cultural institution that has demonstrated a broad-minded cultural vision and a collaborative philosophy. While CSV's mission is focused on the cultivation, presentation, and preservation of Puerto Rican and Latino culture, it is equally determined to operate in a multi-cultural and inclusive manner, housing and promoting artists and performance events that fully reflect the cultural diversity of the Lower East Side and the city as a whole.

Acerca de **Mano a Mano**

www.manoamano.us

Mano a Mano celebra la cultura Mexicana y promueve el entendimiento de las tradiciones Mexicanas entre inmigrantes, artistas, educadores y el público en general. A través de clases y celebraciones anuales de días festivos, así como festivales, conciertos, presentaciones, procesiones, instalaciones y seminarios.

Acerca de **CSV**

www.csvcenter.org

El Clemente Soto Vález Cultural & Educational Center Inc. es una institución cultural puertorriqueña/latina que ha demostrado una visión cultural de mente abierta y una filosofía de colaboración. Si bien la misión CSV se centra en el cultivo, la presentación y preservación de la cultura puertorriqueña y la latina, es igualmente decidido a operar de una manera multicultural e inclusiva, brindan alojamiento y promoción a artistas y eventos de rendimiento que reflejan plenamente la diversidad cultural del Lower East Side y la ciudad como conjunto.

Promotional support provided in part by the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council. This project is made possible with public funds from the New York State Council on the Arts, celebrating 50 years of building strong, creative communities in New York State's 62 counties. This project is supported in part by an award from the National Endowment for the Arts.



Mano a Mano: Mexican Culture Without Borders
126 Saint Felix Street Brooklyn, NY 11217
Tel: (212) 587-3070 • Fax: (212) 587-3071
www.manoamano.us • info@manoamano.us



CLEMENTE SOTO VÉLEZ
CULTURAL AND EDUCATIONAL CENTER
107 SUFFOLK STREET, NEW YORK, NY 10002 212.260.4080 CSVCENTER.ORG

Present/presenta



CELEBRATE PUEBLA

SATURDAY, MAY 28TH 2011
SÁBADO 28 DE MAYO DEL 2011

Celebrate Puebla

Talavera Pottery Display

Talavera pottery is the state's best known craft. Talavera is considered to be the finest of Mexico's pottery traditions, which is still made with the same techniques as were used in the colonial period. Talavera pottery began in the city of Puebla when the Spanish conquerors set up workshops to produce majolica pottery (itself brought from China via the Arabs who inhabited the Iberian Peninsula). The techniques and designs were based on the pottery made in Talavera, Spain. Guilds were formed to ensure consistent quality and the use of the best materials. Soon pottery made in Puebla became a near-luxury item. The craft waned after Independence, but made a comeback in the latter 20th. Today certified Talavera pottery is only made in a handful of workshops in the capital of Puebla and other nearby communities.

Mole Competition Judges

Zarela Martínez

Born in the Sonoran border town of Agua Prieta, Zarela Martínez is a renowned cultural interpreter between Mexico and the United States through the medium of food. For 23 years her eponymous "Zarela" set standards of authenticity among New York Mexican restaurants. A sought-after speaker and consultant for major corporations, she also wrote the pioneering cookbooks *Food from My Heart*, *The Food and Life of Oaxaca*, and *Zarela's Veracruz*. Her popular blog on www.foxnewslatino.com On Zarela's Mind and her website www.zarela.com are invaluable resources for those people interested in Mexican food and culture.

Jesús Pérez Mendez

He is a proud Poblano born in Tulcingo de Valle, a small town in the Mixteca region. He is the Director of the Center for Academic Advisement and Student Success at Brooklyn College. He is proud to serve as Director of CUNY's Working Task Force on Strengthening Educational Opportunities for the Mexican and Mexican American Community.

Contestants

Giancarlo Malchiodi	Estela Schmidt	Eustolia Reyes	Matilde Tepi
Barbara Sibley (La Palapa Restaurant)		Emily Socolov & Margarita Larios	

Ballet Folklórico Ecos de México

Ballet Folklórico Ecos de México is directed by Fernando Lara, it's based in Yonkers, NY, was founded in the year 2000, and it has 12 members young and adults. The Puebla presentation they are performing is a celebration of the victory of Mexicans over the French and the expulsion of Maximilian and his wife Carlota from Mexico.

Sonido Mayimbe

Sonideros are DJs who play mostly cumbia music. But unlike conventional DJs, sonideros talk over the music while the music plays, speaking into booming microphones and reading notes passed to them by party guests written on small pieces of paper. Sonido Mayimbe is lead by Basilio Mosso with DJ Payaso and Sonido Niño.

Celebrate Puebla

Talavera Pottery Display

La Talavera Poblana es de lo más conocido del estado. La Talavera es considerada como la mejor de las tradiciones de cerámica de México, que todavía se hace con las mismas técnicas que se utilizaron en la época colonial. Cerámica de Talavera se inició en la ciudad de Puebla, cuando los conquistadores españoles construyeron talleres para producir cerámica mayólica (se trajo de China a través de los árabes que habitaban la Península Ibérica). Las técnicas y los diseños se basaron en la cerámica de Talavera, España. Los gremios se formaron para asegurar una calidad consistente y la utilización de los mejores materiales. Pronto la Talavera hecha en Puebla se convirtió en un elemento casi de lujo. Esta artesanía se desvaneció después de la Independencia, pero resurgió en el segundo XX. Hoy la Talavera es únicamente echa en pocos talleres certificados en la capital de Puebla y otras comunidades cercanas.

Mole Contest

Jueces:

Zarela Martínez

*Nacida en la ciudad fronteriza de Agua Prieta, Sonora, Zarela Martínez es un intérprete de renombre cultural entre México y los Estados Unidos por el medio de la comida. Durante 23 años, su homónimo "Zarela" normas establecidas de autenticidad entre los restaurantes mexicanos en Nueva York. Solicitada oradora y consultora para grandes cor-poraciones, también escribió libros pioneros como *Food from My Heart*, *The Food and Life of Oaxaca* y *Zarela's Veracruz*. Su blog popular en On Zarela's Mind en www.foxnewslatino.com y su sitio web www.zarela.com, son recursos invaluable para aquellas personas interesadas en la comida mexicana y la cultura.*

Jesús Pérez

El es un orgulloso poblano nacido en Tulcingo de Valle, un pequeño pueblo en la región Mixteca. Él es el Director del Centro de Asesoramiento Académico y éxito estudiantil en la universidad de Brooklyn. Él esta enorgullece de servir como Director de la Fuerza de Trabajo de CUNY que trabaja para el fortalecimiento de las oportunidades educativas para los mexicanos y mexicano-americanos de la Comunidad.

Competidores

Giancarlo Malchiodi	Estela Schmidt	Eustolia Reyes	Matilde Tepi
Barbara Sibley (La Palapa Restaurant)		Emily Socolov & Margarita Larios	

Ballet Folklórico Ecos de México

Ballet Folklórico Ecos de México es dirigido por Fernando Lara, está basado en Yonkers, NY y fue fundado en el año 2000, cuenta con 12 integrantes jóvenes y adultos. El cuadro de Puebla que presentaran es una celebración de la victoria de los mexicanos sobre los franceses y la expulsión de Maximiliano y su esposa Carlota de México.

Sonido Mayimbe

Sonideros son los DJs que tocan en su mayoría música cumbia. Pero a diferencia de los DJs convencionales, los sonideros hablan mientras suena la música, hablan por los micrófonos en pleno auge y notas que reciben de invitados a la fiesta por escrito sobre pequeños trozos de papel. Sonido Mayimbe está dirigido por Basilio Mosso con DJ Payaso y el Sonido Niño.